

## For the Love of an Imperative Verb Matthew 13:24-30, 36-43

*The Eighth Sunday after Pentecost, Year A, RCL*

<sup>24</sup>He put before them another parable: “The kingdom of heaven may be compared to someone who sowed good seed in his field; <sup>25</sup>but while everybody was asleep, an enemy came and sowed weeds among the wheat, and then went away. <sup>26</sup>So when the plants came up and bore grain, then the weeds appeared as well. <sup>27</sup>And the slaves of the householder came and said to him, ‘Master, did you not sow good seed in your field? Where, then, did these weeds come from?’ <sup>28</sup>He answered, ‘An enemy has done this.’ The slaves said to him, ‘Then do you want us to go and gather them?’ <sup>29</sup>But he replied, ‘No, for in gathering the weeds you would uproot the wheat along with them. <sup>30</sup>**Let** [ἄφετε, **áphete**] both of them grow together until the harvest; and at harvest time I will tell the reapers, **Collect** [συλλέξατε, **sylléxate**] the weeds first and **bind** [δήσατε, **dēsate**] them in bundles to be burned, but **gather** [συναγάγετε, **synagágete**] the wheat into my barn.’”

<sup>36</sup>Then he left the crowds and went into the house. And his disciples approached him, saying, “**Explain** [διασάφησον, **diasáphēson** / φράσον, **phráson**] to us the parable of the weeds of the field.” <sup>37</sup>He answered, “The one who sows the good seed is the Son of Man; <sup>38</sup>the field is the world, and the good seed are the children of the kingdom; the weeds are the children of the evil one, <sup>39</sup>and the enemy who sowed them is the devil; the harvest is the end of the age, and the reapers are angels. <sup>40</sup>Just as the weeds are collected and burn up with fire, so will it be at the end of the age. <sup>41</sup>The Son of Man will send his angels, and they will collect out of his kingdom all causes of sin and all evildoers, <sup>42</sup>and they will throw them into the furnace of fire, where there will be weeping and gnashing of teeth. <sup>43</sup>Then the righteous will shine like the sun in the kingdom of their fathers. Let anyone with ears **listen** [ἀκουέτω, **akouétō**]!” [NRSV89]

### 13:30

ἄφετε, **áphete**; *vb*: 2<sup>nd</sup> aor act **imperative** 2<sup>nd</sup> pers pl from ἀφημι:

translations: **let** [NRSV98, ESV, NAB, NIV11, NJB, NKJV, NRSVue; Albright & Mann, Filson],

also **permit** [NGEINT], **dejad** [IAdNT]

συλλέξατε, **sylléxate**; *vb*: aor act **imperative** 2<sup>nd</sup> pers pl from συλλέγω:

translations: **collect** [NRSV98, NAB, NGEINT, NIV11, NJB, NRSVue], also **gather** [ESV;

Albright & Mann, Filson], **gather together** [NKJV], **recoged** [IAdNT]

δήσατε, **dēsate**; *vb*: aor act **imperative** 2<sup>nd</sup> pers pl from δέω:

translations: **bind** [NRSV98, ESV, NKJV, NRSVue; Albright & Mann], also **tie** [NAB,

NGEINT, NIV11, NJB, Filson], **atad** [IAdNT]

συναγάγετε, **synagágete**; *vb*: 2<sup>nd</sup> aor act **imperative** 2<sup>nd</sup> pers pl from σύναγω:  
translations: **gather** [NRSV98, ESV, NAB, NGEINT, NIV11, NJB, NKJV, NRSVue; Albright & Mann, Filson], also **recoged** [IAdNT]

13:36

διασάφησον, **diasáphēson**; *vb*: aor act **imperative** 2<sup>nd</sup> pers sg  
translations: **explica** [IAdNT]

φράσον, **phráson**; *vb*: aor act **imperative** 2<sup>nd</sup> pers sg from φράζω:  
translations: **explain** [NRSV89, ESV, NAB, NGEINT, NIV11, NJB, NKJV, NRSVue; Albright & Mann, Filson]

13:43

ἀκουέτω, **akouétō**; *vb*: pres act **imperative** 3<sup>rd</sup> pers sg from ἀκούω:  
translations: **listen** [NRSV89, NJB, NRSVue; Albright & Mann], also **let . . . hear** [ESV, NGEINT, NIV11, NKJV, Filson], **ought to hear** [NAB], **oiga** [IAdNT]

*Scripture quotations are from the New Revised Standard Version Bible, copyright © 1989 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved worldwide.*

Gene Crossett, Jr.  
January 10, 2023  
April 15, 2023